

2009. november 24., kedd

**Az informatika vámügyi alkalmazása \***

P7\_TA(2009)0084

**Az Európai Parlament 2009. november 24-i jogalkotási állásfoglalása a Francia Köztársaságnak az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (17483/2008 – C6-0037/2009 – 2009/0803(CNS))**

(2010/C 285 E/32)

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Francia Köztársaság kezdeményezésére (17483/2008),
  - tekintettel az EU-Szerződés 30. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,
  - tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére és 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, amelyek értelmében a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0037/2009),
  - tekintettel eljárási szabályzata 100. és 55. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A7-0052/2009),
1. jóváhagyja a Francia Köztársaság kezdeményezését, annak módosított formájában;
  2. felkéri a Tanácsot a szöveg megfelelő módosítására;
  3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha az általa jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Francia Köztársaság kezdeményezését;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a Francia Köztársaság kormányának.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 1

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
3 preambulumbekzdés

(3) Erősíteni kell a vámigazgatási szervek közötti együttműködést olyan eljárások megállapításával, amelyek alapján a vámigazgatási szervek közösen tudnak fellépni, és az illegális kereskedelmi tevékenységekkel kapcsolatos személyes és egyéb adatokat új adatkezelési és adatátviteli technológiák segítségével ki tudják cserélni, figyelemmel **az Európa Tanácsnak az egyéneknek a személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. január 28-i, Strasbourgban aláírt egyezményének a rendelkezéseire**, valamint az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a személyes adatok rendőri ágazatban való felhasználását szabályozó, 1987. szeptember 17-i R (87) 15. sz. ajánlásában foglalt alapelvekre is.

(3) Erősíteni kell a vámigazgatási szervek közötti együttműködést olyan eljárások megállapításával, amelyek alapján a vámigazgatási szervek közösen tudnak fellépni, és az illegális kereskedelmi tevékenységekkel kapcsolatos személyes és egyéb adatokat új adatkezelési és adatátviteli technológiák segítségével ki tudják cserélni, figyelemmel **a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok** védelméről szóló, **2008. november 27-i 2008/977/IB tanácsi kerethatározatra** <sup>(1)</sup>, valamint az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a személyes adatok rendőri ágazatban való felhasználását szabályozó, 1987. szeptember 17-i R (87) 15. sz. ajánlásában foglalt alapelvekre is.

<sup>(1)</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

## Módosítás 2

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
4 preambulumbekzdés

(4) Továbbá biztosítani kell, hogy a fellépések az Európai Rendőrségi Hivatallal (Europol) és az Európai Igazságügyi Együttműködési Egységgel (Eurojust) együttműködésben folytatott fellépésekkel a lehető legjobban kiegészítsék egymást, lehetővé téve ezen ügynökségek számára, hogy **hozzáférhessenek** a váminformációs rendszer **adataihoz**.

(4) Továbbá biztosítani kell, hogy a fellépések az Európai Rendőrségi Hivatallal (Europol) és az Európai Igazságügyi Együttműködési Egységgel (Eurojust) együttműködésben folytatott fellépésekkel a lehető legjobban kiegészítsék egymást, lehetővé téve ezen ügynökségek számára, hogy **bizonyos feltételekkel megkaphassák** a váminformációs rendszer **adatait**.

## Módosítás 3

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
4 a preambulumbekzdés (új)

(4a) A váminformációs rendszerhez való olvasói hozzáférés révén az Eurojust azonnal megszerezhetné az alapos kezdeti áttekintéshez szükséges információt annak érdekében, hogy felismerhesse és áthidalhassa a jogi akadályokat, valamint eredményesebben folytathassa le a büntetőeljárásokat. A vámügyirat-azonosító adatbázishoz való olvasói hozzáférés lehetővé tenné az Eurojust számára, hogy információt szerezzen a különböző tagállamokban folyó és lezárt nyomozásokról, és így fokozott támogatást nyújthasson e tagállamok igazságügyi hatóságainak.

## Módosítás 4

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
5 a preambulumbekzdés (új)

(5a) A tagállamok elismerik a vámügyirat-azonosító adatbázishoz való teljes körű hozzáférésből származó, a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelem összehangolása és megerősítése terén jelentkező előnyöket. A tagállamok ezért kötelezettséget vállalnak arra, hogy a lehető legtöbb adatot beviszik majd ebbe az adatbázisba.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 5

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
5 b preambulumbekzdés (új)

(5b) A váminformációs rendszerből származó adatokat semmilyen körülmények között sem lehet átadni harmadik országok nemzeti hatóságai által történő felhasználásra.

## Módosítás 6

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
8 preambulumbekzdés

(8) A nemzeti jogszabályokat sértő vagy azokat látszólag nem betartó személyek vagy vállalkozások tevékenységeire, eszközeire és szándékaira vonatkozó operatív elemzésnek segítenie kell a vámhatóságokat az adott eseteknek megfelelő intézkedések meghozatalában, a csalás elleni küzdelem területén kitűzött célok elérése érdekében.

(8) Az egyes személyek vagy vállalkozások nemzeti jogszabályokat sértő tevékenységeinek operatív elemzése, valamint azon források operatív elemzése, amelyek igénybevételeivel e személyek vagy vállalkozások rövid időn belül elkövették az e határozatban meghatározott jogsértéseket, vagy amelyek e jogsértéseket lehetővé tették, segítséget nyújtanak a vámhatóságoknak az adott eseteknek megfelelő intézkedések meghozatalában, a csalás elleni küzdelem területén kitűzött célok elérése érdekében.

## Módosítás 7

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
9 a preambulumbekzdés (új)

(9a) Ez a határozat nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a hivatalos dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésre vonatkozó saját alkotmányos szabályait alkalmazzák.

## Módosítás 8

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
2 cikk – 1 pont – a pont

a) olyan árumozgásokra vonatkoznak, amelyekre tilalmak, korlátozások vagy ellenőrző intézkedések vonatkoznak, különösen az Európai Közösséget létrehozó szerződés 36. és 223. cikkében foglalt intézkedések,

a) olyan árumozgásokra vonatkoznak, amelyekre tilalmak, korlátozások vagy ellenőrző intézkedések vonatkoznak, különösen az EK-szerződés 30. és 296. cikkében foglalt intézkedések,

## Módosítás 9

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
2 cikk – 1 pont – a pont (új)

aa) a Közösségen belüli készpénzmozgások ellenőrzését szolgáló intézkedések, amennyiben ezeket az intézkedéseket az EK-szerződés 58. cikkével összhangban hozták;

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 10****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
2 cikk – 1 pont – b pont – i pont**

i. egy tagállam azon törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései, amelyek végrehajtása részben vagy teljes egészében a tagállam vámigazgatási szerveinek hatáskörébe tartozik, és olyan határokon átnyúló árumozgásokra vonatkoznak, amelyekre tilalmak, korlátozások vagy ellenőrző intézkedések – különösen az *Európai Közösséget létrehozó szerződés* 36. és 223. cikkében foglalt intézkedések –, valamint a nem harmonizált jövedéki adók vonatkoznak;

i. egy tagállam azon törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései, amelyek végrehajtása részben vagy teljes egészében a tagállam vámigazgatási szerveinek hatáskörébe tartozik, és olyan határokon átnyúló árumozgásokra vonatkoznak, amelyekre tilalmak, korlátozások vagy ellenőrző intézkedések – különösen az *EK-szerződés* 30. és 296. cikkében foglalt intézkedések –, valamint a nem harmonizált jövedéki adók vonatkoznak;

**Módosítás 11****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
2 cikk – 2 pont**

2) „személyes adatok” egy azonosított vagy azonosítható személyre vonatkozó bármilyen információ;

2) „személyes adat” egy azonosított vagy azonosítható **természetes** személyre (**adatalany**) vonatkozó bármilyen információ, ahol az azonosítható természetes személy olyan személy, aki közvetlen vagy közvetett módon azonosítható, különösen egy azonosító számra vagy a személy fizikai, fiziológiai, mentális, gazdasági, kulturális vagy társadalmi önazonosságára vonatkozó egy vagy több tényezőre történő utalás révén;

**Módosítás 13****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
3 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)**

*ga) visszatartott, lefoglalt vagy elkobzott készpénz.*

**Módosítás 14****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
4 cikk – 2 bekezdés – a pont**

a) *családnév*, leánykori név, utónevek, **korábbi családnévek** és felvett nevek;

a) *családnévek*, leánykori név, utónevek és felvett nevek;

**Módosítás 15****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
4 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész**

(4) A 3. cikk **g)** pontjában megállapított *kategóriát* illetően kizárólag a következő személyes adatok vihetők be a rendszerbe:

(4) A 3. cikk **(1) bekezdés g) és ga)** pontjában megállapított *kategóriákat* illetően kizárólag a következő személyes adatok vihetők be a rendszerbe:

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 16

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
4 cikk – 5 bekezdés

(5) Semmi esetre sem szabad olyan személyes adatokat rögzíteni, amelyek **az Európa Tanácsnak az egyéneknek a személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. január 28-i, Strasbourghban aláírt egyezménye (a továbbiakban: az 1981. évi strasbourgi egyezmény)** 6. cikkének első mondatában szerepelnek.

(5) Semmi esetre sem szabad olyan személyes adatokat rögzíteni, amelyek a **2008/977/IB kerethatározat** 6. cikkének első mondatában szerepelnek.

## Módosítás 17

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
5 cikk – 1 bekezdés

(1) A 3. cikkben megállapított **kategóriákkal kapcsolatos adatokat** kizárólag megfigyelés és jelentéstétel, továbbá lepezett megfigyelés, célzott ellenőrzés és operatív elemzés céljára **szabad rögzíteni** a váminformációs rendszerben.

(1) A 3. cikk (1) bekezdésének a)–g) pontjában megállapított **kategóriákba tartozó adatok** kizárólag megfigyelés és jelentéstétel, továbbá lepezett megfigyelés, célzott ellenőrzés és **stratégiai vagy** operatív elemzés céljára **vihetők be** a váminformációs rendszerbe.

## Módosítás 18

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

(1a) A 3. cikk (1) bekezdésének ga) pontjában megállapított **kategóriába tartozó adatok kizárólag stratégiai vagy operatív elemzés céljára vihetők be** a váminformációs rendszerbe.

## Módosítás 19

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
5 cikk – 2 bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben megállapított javasolt intézkedések céljára, akár megfigyelésről, jelentéstételről, lepezett megfigyelésről, célzott ellenőrzésről vagy operatív elemzésről legyen szó, a 3. cikkben említett kategóriákba tartozó személyes **adatokat** a váminformációs rendszerbe csak akkor **lehet felvenni**, ha – különösen korábbi illegális tevékenységei alapján – **ténylegesen arra utaló jelek vannak**, hogy az érintett személy a nemzeti jogszabályokat súlyosan sértő cselekményt követett, követ el vagy fog elkövetni.

(2) Az (1) bekezdésben megállapított javasolt intézkedések céljára, akár megfigyelésről, jelentéstételről, lepezett megfigyelésről, célzott ellenőrzésről, **akár stratégiai** vagy operatív elemzésről legyen szó, a 3. cikk (1) bekezdésében **(az e) pont kivételével)** említett **bármelyik kategóriába** tartozó személyes **adatokat** a váminformációs rendszerbe csak akkor **vihetők be**, ha – különösen korábbi illegális tevékenységei alapján – **tényszerű jelek utalnak arra, illetve megalapozott a gyanú**, hogy az érintett személy a nemzeti jogszabályokat súlyosan sértő cselekményt követett **el**, követ el vagy fog elkövetni.

## Módosítás 20

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
6 cikk – 1 bekezdés – iv pont

iv. az érintett személyt kísérő és a szállítóeszközön utazó személyek;

törölve

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 21

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
7 cikk – 2 bekezdés

(2) Minden tagállam megküldi a többi tagállamnak és a 23. cikkben említett bizottságnak azon illetékes hatóságainak a jegyzékét, amelyeket az e cikk (1) bekezdésével összhangban a váminformációs rendszerhez történő közvetlen hozzáférésre **jelölt ki, annak meghatározásával minden egyes hatóságra vonatkozóan**, hogy mely **adatokhoz** milyen **céllal férhetnek hozzá**.

(2) Minden tagállam megküldi a többi tagállamnak és a 23. cikkben említett bizottságnak az e cikk (1) bekezdése szerint a váminformációs rendszerhez történő közvetlen hozzáférésre általa kijelölt illetékes hatóságok jegyzékét. **A lista tartalmának esetleges módosításáról is tájékoztatni kell a többi tagállamot és a 23. cikkben említett bizottságot. Ez a jegyzék az egyes hatóságok tekintetében meghatározza, hogy mely adatokat és milyen célra kérdezhetnek le. Valamennyi tagállam gondoskodik a lista, valamint az esetleges módosítások közzétételéről.**

## Módosítás 22

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
7 cikk – 3 bekezdés

(3) Az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseitől eltérően, a tagállamok egyhangú megállapodással nemzetközi, illetve regionális szervezetek részére is engedélyezhetik a hozzáférést a váminformációs rendszerhez. E megállapodásnak tanácsi határozat formájában kell létrejönnie. A tagállamok ezen határozat meghozatalánál figyelembe veszik az esetleges kétoldali megállapodásokat, továbbá a 25. cikk szerinti közös felügyeleti hatóság véleményét az adatvédelmi intézkedések megfelelőségét illetően.

törölve

## Módosítás 23

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
8 cikk – 1 bekezdés

(1) A tagállamok a váminformációs rendszerből nyert adatokat csak az 1. cikk (2) bekezdésében említett cél eléréséhez használhatják fel. **Az adatokat a rendszerbe bevívó tagállam előzetes engedélye és az általa szabott feltételek teljesülése esetén igazgatási és egyéb célokra is felhasználhatják. Ez az egyéb célú felhasználás a felhasználni kívánó tagállam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően és az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a személyes adatok rendőri ágazatban való felhasználását szabályozó, 1987. szeptember 17-i R (87) 15. sz. ajánlása (a továbbiakban: az R (87) 15. sz. ajánlás) 5.5. alapelvének figyelembevételével történhet.**

(1) A tagállamok, **az Eurojust és az Eurojust** a váminformációs rendszerből nyert adatokat csak az 1. cikk (2) bekezdésében említett cél eléréséhez használhatják fel.

## Módosítás 24

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
8 cikk – 2 bekezdés

(2) E cikk (1) és (4) bekezdésének, **a 7. cikk (3) bekezdésének**, valamint a 11. és 12. cikkek sérelme nélkül, a tagállamokban a váminformációs rendszerből nyert adatokat csak azon nemzeti hatóságok használhatják fel, amelyeket az adott tagállam kijelölt, és amelyek az adott tagállam törvényei, rendeletei és eljárásai szerint az 1. cikk (2) bekezdésében említett cél elérése érdekében jogosultak eljárni.

(2) A 11. és 12. cikkek sérelme nélkül, a tagállamokban a váminformációs rendszerből nyert adatokat csak azon nemzeti hatóságok használhatják fel, amelyeket az adott tagállam kijelölt, és amelyek az adott tagállam törvényei, rendeletei és eljárásai szerint az 1. cikk (2) bekezdésében említett cél elérése érdekében jogosultak eljárni.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 25

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
8 cikk – 3 bekezdés – 1a albekezdés (új)

A lista tartalmának esetleges módosításáról is tájékoztatni kell a többi tagállamot és a 23. cikkben említett bizottságot. Valamennyi tagállam gondoskodik a lista, valamint az esetleges módosítások közzétételéről.

## Módosítás 26

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
8 cikk – 4 bekezdés

(4) A váminformációs rendszerből nyert adatok az azokat a rendszerbe bevívó tagállam előzetes engedélyével, és az általa megszabott feltételekre is figyelemmel adhatók át felhasználásra a (2) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságokon kívüli olyan más nemzeti hatóságoknak, harmadik országoknak, továbbá nemzetközi és regionális szervezeteknek, amelyek azokat használni kívánják. A tagállamoknak külön intézkedéseket kell hozniuk az ilyen adatok biztonságának biztosítására, amikor azokat felségterületükön kívül működő szerv részére továbbítják, illetve szolgáltatják ki. Ezen intézkedések részleteit a 25. cikkben említett közös felügyeleti hatósággal ismertetni kell.

törölve

## Módosítás 27

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
11 cikk

(1) Az e határozat IX. fejezetére is figyelemmel az (Európai Rendőrségi Hivatal) Europol saját megbízatása keretein belül jogosult a váminformációs rendszerbe bevitt **adatokhoz hozzáférni** a 2., 3., 4., 5. és 6. cikknek megfelelően, **azokat közvetlenül lekérdezni, továbbá adatokat bevinni.**

Az e határozat IX. fejezetére is figyelemmel az Europol saját megbízatása keretein belül **kellően indokolt esetben** jogosult **kérni, hogy egy egyértelműen meghatározott alkalmazottjával közöljék** a váminformációs rendszerbe bevitt **adatokat** a 2., 3., 4., 5. és 6. cikknek megfelelően.

(2) Amennyiben az Europol a **lekérdezés során figyelmeztető jelzést talál a váminformációs rendszerben, az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló [...] tanácsi határozatban (Europol-határozat) meghatározott csatornákon keresztül köteles erről a figyelmeztető jelzést kiadó tagállamot tájékoztatni.**

**Az első albekezdésnek megfelelően közölt adatokat azonnal megsemmisítik, amennyiben bebizonyosodik, hogy azok nem hasznosak egy Europol által vagy a 14. cikk rendelkezései alapján folytatott nyomozás vagy vizsgálat során.** Az Europol értesíti a neki adatokat továbbító illetékes hatóságot az adatok megsemmisítéséről és annak okairól. Az illetékes hatóság nyilvántartásba veszi az értesítést.

(3) A váminformációs rendszerben végzett lekérdezéssel kapott információk felhasználásához az adatokat a rendszerbe bevívó tagállam beleegyezése szükséges. Amennyiben az említett tagállam engedélyezi ezen információk felhasználását, feldolgozásukra az Europol-egyezmény vonatkozik. Az Europol kizárólag az adatokat a rendszerbe bevívó tagállam beleegyezésével továbbíthat ilyen információt harmadik országok vagy harmadik szervek részére.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(4) Az Europol az Europol-egyezménynek megfelelően egyéb információkat is kérhet az érintett tagállamoktól.

(5) A (3) és (4) bekezdés sérelme nélkül, nem tartozik az Europolhoz a váminformációs rendszer számára hozzáférhető részeinek és az Europol által vagy az Europolnál működtetett, adatgyűjtésre és -feldolgozásra szolgáló számítógépes rendszernek az összekapcsolása, és az ott lévő adatokat nem továbbíthatja e rendszerbe, továbbá nem töltheti le és más módon sem másolhatja le a váminformációs rendszer részeit.

Az Europol a váminformációs rendszerben tárolt adatokhoz való hozzáférést a külön engedéllyel rendelkező Europol munkatársakra korlátozza.

Az Europol az Europol-egyezmény 34. cikkével létrehozott közös felügyeleti hatóság számára lehetővé teszi az Europol azon tevékenységének ellenőrzését, amelyet a váminformációs rendszerhez való hozzáférést és adatlekérdezést biztosító jogai gyakorlása során végez.

#### Módosítás 28

##### A Francia Köztársaság kezdeményezése 11 cikk – 5 a bekezdés (új)

(5a) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mint amely érinti az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozat<sup>(1)</sup> („Europol-határozat”) azon rendelkezéseit, amelyek az adatvédelemre és az ilyen adatoknak az Europol személyzete által történő jogosulatlan vagy hibás feldolgozása miatti felelősségre vonatkoznak, sem úgy, mint amely érinti az említett határozat értelmében létrehozott közös ellenőrző szerv hatáskörét.

<sup>(1)</sup> HL L 121, 2009.5.15., 37. o.

#### Módosítás 29

##### A Francia Köztársaság kezdeményezése 12 cikk – 1 bekezdés

(1) A IX. fejezetre is figyelemmel az Európai Igazságügyi Együttműködési Egység (Eurojust) nemzeti tagjai és segítőik saját megbízatásuk keretein belül jogosultak a váminformációs rendszerbe bevitt adatokhoz hozzáférni a 2., 3., 4., 5. és 6. cikknek megfelelően és azokat lekérdezni.

(1) Az Eurojust nemzeti tagjai, azok helyettesei, segítőik és a külön engedéllyel rendelkező munkatársak saját megbízatásuk keretein belül és feladataik teljesítése érdekében az 1., a 3., a 4., az 5., a 6., a 15., a 16., a 17., a 18. és a 19. cikknek megfelelően jogosultak hozzáférni a váminformációs rendszerbe bevitt adatokhoz, és azokat lekérdezni.

#### Módosítás 30

##### A Francia Köztársaság kezdeményezése 12 cikk – 2 bekezdés

(2) Amennyiben az Eurojust nemzeti tagja a lekérdezés során figyelmeztető jelzést talál a váminformációs rendszerben, köteles erről a figyelmeztető jelzést kiadó tagállamot tájékoztatni. Az ilyen lekérdezés során szerzett információk kizárólag a figyelmeztető jelzést kiadó tagállam beleegyezésével továbbíthatók harmadik országok vagy harmadik szervek részére.

(2) Amennyiben az Eurojust nemzeti tagja, helyetteseik, segítőik vagy a külön engedéllyel rendelkező munkatársak a lekérdezés során egyezést találnak az Eurojust által feldolgozott információ és a váminformációs rendszerben szereplő valamely bejegyzés között, kötelesek erről a bejegyzést bevívó tagállamot tájékoztatni.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 31****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
12 cikk – 3 bekezdés**

(3) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy érintse **a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából** az Eurojust **létrehozásáról** szóló, **2002. február 28-i 2002/187/IB** tanácsi **határozat** azon rendelkezéseit, amelyek az adatvédelemre és az ilyen adatoknak az Eurojust nemzeti tagjai **vagy azok segítői** által történő jogosulatlan vagy hibás feldolgozása miatti felelősségre vonatkoznak, sem úgy, hogy érintse az említett **határozattal összhangban** létrehozott közös felügyeleti szerv hatáskörét.

(3) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mint amely érinti az Eurojust **megerősítéséről** szóló, **2008. december 16-i 2009/426/IB** tanácsi **határozat** <sup>(1)</sup> azon rendelkezéseit, amelyek az adatvédelemre és az ilyen adatoknak az Eurojust nemzeti tagjai, **helyetteseik, segítőik és a külön engedéllyel rendelkező munkatársak** által történő jogosulatlan vagy hibás feldolgozása miatti felelősségre vonatkoznak, sem úgy, mint amely érinti az említett **határozat értelmében** létrehozott közös felügyeleti szerv hatáskörét.

<sup>(1)</sup> HL L 138., 2009.6.4., 14. o.

**Módosítás 32****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
12 cikk – 4 bekezdés**

(4) A váminformációs rendszernek **a** nemzeti **tagok és** segítőik számára hozzáférhető egyetlen része sem kapcsolható össze az Eurojust által vagy az Eurojustnál működtetett, adatgyűjtésre és -feldolgozásra szolgáló számítógépes rendszerrel, **és az ott** lévő adatok nem továbbíthatók e rendszerbe, továbbá a váminformációs rendszer egyetlen része sem tölthető le.

(4) A váminformációs rendszernek **az Eurojust** nemzeti **tagjai, helyetteseik, segítőik vagy a külön engedéllyel rendelkező munkatársak** számára hozzáférhető egyetlen része sem kapcsolható össze az Eurojust által vagy az Eurojustnál működtetett, adatgyűjtésre és -feldolgozásra szolgáló számítógépes rendszerrel, az **abban** lévő adatok nem továbbíthatók e rendszerbe, továbbá a váminformációs rendszer egyetlen része sem tölthető le.

**Módosítás 33****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
12 cikk – 5 bekezdés**

(5) A váminformációs **rendszerben tárolt** adatokhoz való hozzáférés **a nemzeti tagokra és segítőikre** korlátozódik, és nem terjeszthető ki az Eurojust személyzetére.

(5) A váminformációs **rendszerbe bevitt** adatokhoz való hozzáférés **az Eurojust nemzeti tagjaira, helyetteseikre, segítőikre és a külön engedéllyel rendelkező munkatársakra** korlátozódik, és nem terjeszthető ki az Eurojust **más** személyzetére.

**Módosítás 34****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
13 cikk – 1 bekezdés**

(1) Csak a szolgáltató tagállam **vagy az Europol** jogosult a váminformációs rendszerbe általa bevitt adatokat módosítani, kiegészíteni, helyesbíteni vagy törölni.

(1) Csak a szolgáltató tagállam jogosult a váminformációs rendszerbe általa bevitt adatokat módosítani, kiegészíteni, helyesbíteni vagy törölni.

**Módosítás 35****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
13 cikk – 2 bekezdés**

(2) Amennyiben egy szolgáltató tagállam **vagy az Europol** megállapítja, vagy felhívják a figyelmét, hogy az általa bevitt adatok **ténylegesen pontatlanok**, illetve, hogy bevitelük vagy tárolásuk ellentétes ezzel a határozattal, akkor a tagállam **vagy az Europol az** adatokat szükség szerint módosítja, kiegészíti, helyesbíti vagy törli, és ezt a többi tagállam **vagy az Europol** tudomására hozza.

(2) Amennyiben egy szolgáltató tagállam megállapítja, vagy felhívják a figyelmét **arra**, hogy az általa bevitt adatok **nem felelnek meg a valóságnak**, illetve, hogy bevitelük vagy tárolásuk ellentétes ezzel a határozattal, akkor a tagállam az adatokat szükség szerint módosítja, kiegészíti, helyesbíti vagy törli, és ezt a többi tagállam **és az Eurojust** tudomására hozza.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 36

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
13 cikk – 3 bekezdés

(3) Amennyiben egy tagállam vagy az **Europol** a rendelkezésére álló bizonyítékok alapján feltételezi, hogy egyes adatok **ténylegesen pontatlanok**, illetve, hogy bevitelük vagy tárolásuk ellentétes ezzel a határozattal, úgy a lehető leghamarabb értesíti erről a szolgáltató tagállamot **vagy az Europol**t. A szolgáltató tagállam **vagy az Europol** ellenőrzi az érintett adatokat, és szükség esetén haladéktalanul helyesbíti vagy törli azokat. A szolgáltató tagállam **vagy az Europol** a helyesbítéseket és a törléseket a többi tagállam **vagy az Europol** tudomására hozza.

(3) Amennyiben egy tagállam, **az Europol** vagy az **Eurojust** a rendelkezésére álló bizonyítékok alapján feltételezi, hogy egyes adatok **nem felelnek meg a valóságnak**, illetve, hogy bevitelük vagy tárolásuk ellentétes ezzel a határozattal, úgy a lehető leghamarabb értesíti erről a szolgáltató tagállamot. A szolgáltató tagállam ellenőrzi az érintett adatokat, és szükség esetén haladéktalanul helyesbíti vagy törli azokat. A szolgáltató tagállam a helyesbítéseket és a törléseket a többi tagállam **és az Eurojust** tudomására hozza.

## Módosítás 37

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
13 cikk – 4 bekezdés

(4) Amennyiben egy tagállam **vagy az Europol** az adatoknak a váminformációs rendszerbe történő bevitelénél azt észleli, hogy közlése tartalmilag vagy a javasolt intézkedés tekintetében ellentétben áll egy korábbi közléssel, erről azonnal értesíti a tagállamot **vagy az Europol**t, amely a korábbi közlést végezte. Ebben az esetben a két tagállam, **vagy a tagállam és az Europol** megpróbál megoldást találni. Vita esetén az első közlés marad fenn, de az új közlésből a korábbiakkal nem ellentétes részeket *fel kell venni* a rendszerbe.

(4) Amennyiben egy tagállam az adatoknak a váminformációs rendszerbe történő bevitelénél azt észleli, hogy közlése tartalmilag vagy a javasolt intézkedés tekintetében ellentétben áll egy korábbi közléssel, erről azonnal értesíti a tagállamot, amely a korábbi közlést végezte. Ebben az esetben a két tagállam megpróbál megoldást találni. Vita esetén az első közlés marad fenn, de az új közlésből a korábbiakkal nem ellentétes részeket *be kell vinni* a rendszerbe.

## Módosítás 38

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
13 cikk – 5 bekezdés

(5) E határozat rendelkezéseire is figyelemmel, amennyiben valamely tagállam bírósága vagy más illetékes hatósága a váminformációs rendszerben lévő adatok módosítására, kiegészítésére, helyesbítésére vagy törlésére vonatkozó végleges határozatot hoz, a tagállamok **és az Europol** kölcsönösen vállalják e határozat végrehajtását. A bíróságok vagy más illetékes hatóságok ellentmondó határozatai esetén, beleértve a 22. cikk (4) bekezdése szerinti helyesbítésre vagy törlésre irányuló határozatokat is, az *érintett* adatokat a bevívő tagállam **vagy Europol** törli a rendszerből.

(5) E határozat rendelkezéseire is figyelemmel, amennyiben valamely tagállam bírósága vagy más illetékes hatósága a váminformációs rendszerben lévő adatok módosítására, kiegészítésére, helyesbítésére vagy törlésére vonatkozó végleges határozatot hoz, a tagállamok kölcsönösen vállalják e határozat végrehajtását. A bíróságok vagy más illetékes hatóságok ellentmondó határozatai esetén, beleértve a 22. cikk (4) bekezdése szerinti helyesbítésre vagy törlésre irányuló határozatokat is, a *bevitt* adatokat *az azokat* bevívő tagállam törli a rendszerből.

## Módosítás 39

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
14 cikk – 1 bekezdés

(1) A váminformációs rendszerbe bevitt adatokat csak annyi ideig lehet tárolni, amennyi a bevitelük céljának eléréséhez szükséges. Az **adat** további tárolásának szükségességét a szolgáltató tagállam – **vagy ha az adatot az Europol vitte be, akkor ez az ügynökség** – évente legalább egyszer felülvizsgálja.

(1) A váminformációs rendszerbe bevitt adatokat csak annyi ideig lehet tárolni, amennyi a bevitelük céljának eléréséhez szükséges. Az **adatok** további tárolásának szükségességét a szolgáltató tagállam évente legalább egyszer felülvizsgálja.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 40****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
14 cikk – 2 bekezdés**

(2) A felülvizsgálati időszakban a szolgáltató tagállam **vagy, ha az adatot az Europol vitte be, az Europol** határozhat arról, hogy az adatot tovább tárolják a legközelebbi felülvizsgálatig, ha a tárolást a bevitel célja szükségessé teszi. A 22. cikk sérelme nélkül, amennyiben nem határoztak az adatok további tárolásáról, úgy azokat automatikusan át kell tenni a váminformációs rendszernek azon részébe, amelyhez az e cikk (4) bekezdése értelmében korlátozott a hozzáférés.

(2) A felülvizsgálati időszakban a szolgáltató tagállam határozhat arról, hogy az adatot tovább tárolják a legközelebbi felülvizsgálatig, ha a tárolást a bevitel célja szükségessé teszi. A 22. cikk sérelme nélkül, amennyiben nem határoztak az adatok további tárolásáról, úgy azokat automatikusan át kell tenni a váminformációs rendszernek azon részébe, amelyhez az e cikk (4) bekezdése értelmében korlátozott a hozzáférés.

**Módosítás 41****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
14 cikk – 3 bekezdés**

(3) A váminformációs rendszer az adatoknak a váminformációs rendszerből történő, a (2) bekezdés szerint tervezett átviteléről egy hónappal előbb automatikusan értesíti a szolgáltató tagállamot **vagy ha az adatokat az Europol vitte be, akkor az Europol**.

(3) A váminformációs rendszer az adatoknak a váminformációs rendszerből történő, a (2) bekezdés szerint tervezett átviteléről egy hónappal előbb automatikusan értesíti a szolgáltató tagállamot.

**Módosítás 42****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
14 cikk – 4 bekezdés**

(4) A (2) bekezdésnek megfelelően átvitt adatok még további egy évig maradnak a váminformációs rendszerben, de – a 22. cikk sérelme nélkül – csak a 23. cikkben említett bizottság képviselője, illetve a **24. cikk (1) bekezdésében és a 25. cikk (1) bekezdésében** említett **felügyeleti** hatóságok férhetnek hozzá azokhoz. Ez alatt az időszak alatt az említett szervek az adatokat csak azok pontosságának és jogszerűségének ellenőrzése céljából kérdezhetik le, ezt követően ezeket törölni kell.

(4) A (2) bekezdésnek megfelelően átvitt adatok még további egy évig maradnak a váminformációs rendszerben, de – a 22. cikk sérelme nélkül – csak a 23. cikkben említett bizottság képviselője, illetve a **22a. és 22b. cikkben** említett **ellenőrző** hatóságok férhetnek hozzá azokhoz. Ez alatt az időszak alatt az említett szervek az adatokat csak azok pontosságának és jogszerűségének ellenőrzése céljából kérdezhetik le, ezt követően ezeket törölni kell.

**Módosítás 43****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
15 cikk – 1 bekezdés**

(1) A váminformációs rendszer a 3. cikk szerinti adatokon kívül, e fejezettel összhangban egy külön adatbázisban (a továbbiakban: a vámügyirat-azonosítási adatbázis) tartalmaz adatokat. E fejezet, az VII. és VIII. fejezet rendelkezéseinek sérelme nélkül e határozat minden rendelkezése vonatkozik a vámügyirat-azonosítási adatbázisra.

(1) A váminformációs rendszer a 3. cikk szerinti adatokon kívül, e fejezettel összhangban egy külön adatbázisban (a továbbiakban: a vámügyirat-azonosítási adatbázis) tartalmaz adatokat. E fejezet, az VII. és VIII. fejezet rendelkezéseinek sérelme nélkül e határozat minden rendelkezése vonatkozik a vámügyirat-azonosítási adatbázisra. **A 21. cikk (3) bekezdésében foglalt kivételeket nem kell alkalmazni.**

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 44

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
15 cikk – 2 bekezdés

(2) A vámüggyirat-azonosítási adatbázis célja az, hogy lehetővé tegye a vámügyi nyomozás végrehajtására hatáskörrel rendelkező és a 7. cikknek megfelelően kijelölt nemzeti hatóságok számára, hogy egy vagy több személy, illetve vállalkozás ügyiratának megnyitásakor vagy a velük kapcsolatos nyomozás esetén azonosítsák egy másik tagállam illetékes hatóságát, amely nyomozást folytat vagy folytatott ezekkel a személyekkel vagy vállalkozásokkal kapcsolatban, annak érdekében, hogy a nyomozati ügyiratok létezésére vonatkozó információval elérjék az 1. cikk (2) bekezdésében megállapított célt.

(2) A vámüggyirat-azonosítási adatbázis célja az, hogy lehetővé tegye a vámügyi nyomozás végrehajtására hatáskörrel rendelkező és a 7. cikknek megfelelően kijelölt nemzeti hatóságok, **valamint az Europol és az Eurojust** számára, hogy egy vagy több személy, illetve vállalkozás ügyiratának megnyitásakor vagy a velük kapcsolatos nyomozás esetén azonosítsák egy másik tagállam illetékes hatóságát, amely nyomozást folytat vagy folytatott ezekkel a személyekkel vagy vállalkozásokkal kapcsolatban, annak érdekében, hogy a nyomozati ügyiratok létezésére vonatkozó információval elérjék az 1. cikk (2) bekezdésében megállapított célt.

## Módosítás 45

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés és 2 albekezdés bevezető rész

(3) A vámüggyirat-azonosítási adatbázis alkalmazása céljából minden tagállam köteles elküldeni egy listát nemzeti jogszabályainak súlyos megsértéséről a többi tagállamnak és a 23. cikkben említett bizottságnak.

(3) A vámüggyirat-azonosítási adatbázis alkalmazása céljából minden tagállam köteles elküldeni egy listát nemzeti jogszabályainak súlyos megsértéséről a többi tagállamnak, **az Euro-polnak és az Eurojustnak, valamint** a 23. cikkben említett bizottságnak.

E lista csak azokat a jogsértéseket tartalmazza, amelyek:

Ez a lista csak azokat a jogsértéseket tartalmazza, amelyek:

## Módosítás 46

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
15 cikk – 3 bekezdés – b pont

b) legalább **15 000** EUR pénzbüntetéssel büntetendők.

b) legalább **25 000** EUR pénzbüntetéssel büntetendők.

## Módosítás 47

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
16 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

(1) **Az illetékes hatóságok** a 15. cikk (2) bekezdésében meghatározott **célok érdekében a nyomozati ügyiratok adatait beviszik a** vámüggyirat-azonosítási adatbázisba. Az adatbázisba csak az alábbi kategóriákra vonatkozó adatokat lehet bevinni:

(1) A **nyomozati ügyiratok adatait kizárólag a** 15. cikk (2) bekezdésében meghatározott **célokból viszik be** a vámüggyirat-azonosítási adatbázisba. Az adatbázisba csak az alábbi kategóriákra vonatkozó adatokat lehet bevinni:

## Módosítás 49

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
17 cikk

A tagállam egyes meghatározott esetekben nem köteles a 16. cikk szerinti adatok bevitelére, ha és ameddig ez sérti az érintett tagállam közrendjét vagy egyéb létfontosságú érdekét, különös tekintettel az **adatvédelemre**.

A tagállam egyes meghatározott esetekben nem köteles a 16. cikk szerinti adatok bevitelére, ha és ameddig ez sérti az érintett tagállam közrendjét vagy egyéb létfontosságú érdekét, különös tekintettel **arra az esetre, ha az azonnali és komoly fenyegetést jelentene a közbiztonságra az adott tagállamban, egy másik tagállamban vagy harmadik országban; ha más, hasonló jelentőségű, alapvető fontosságú érdekek forognak kockán; ha az adatok bevitelének jelentősen sértené egyes személyek jogait vagy hátrányosan befolyásolna egy folyamatban lévő vizsgálatot.**

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 50

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
18 cikk – 2 bekezdés – b pont

- b) vállalkozások esetében: **vállalkozások esetében:** cégnév és/vagy az üzleti forgalomban használt név és/vagy hozzáadott-értékkadó-azonosító és/vagy jövedékiadó-azonosító szám **és/vagy cím.**
- b) vállalkozások esetében: cégnév és/vagy az üzleti forgalomban használt név **és/vagy cím** és/vagy hozzáadott-értékkadó-azonosító és/vagy jövedékiadó-azonosító szám.

## Módosítás 51

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
19 cikk – 1 bekezdés – b pont

- b) azok az adatok, amelyek olyan nyomozati ügyiratokra vonatkoznak, amelyek megállapították a jogsértést, de amelyek tekintetében még nem született büntetőítélet vagy bírságot kiszabó határozat, legfeljebb **hat** évig őrizhetők meg;
- b) azok az adatok, amelyek olyan nyomozati ügyiratokra vonatkoznak, amelyek megállapították a jogsértést, de amelyek tekintetében még nem született büntetőítélet vagy bírságot kiszabó határozat, legfeljebb **három** évig őrizhetők meg;

## Módosítás 52

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
20 cikk

(1) Azok a tagállamok, amelyek a váminformációs rendszerből személyes adatokat kívánnak kapni, illetve abba ilyen adatokat kívánnak bevinni, legkésőbb ...-ig elfogadják azokat a rendelkezéseket, amelyek a személyes adatoknak legalább az 1981. évi strasbourg-i egyezmény alapelveiből eredő védelemmel azonos szintű védelmet biztosítanak.

(2) Egy tagállam csak azt követően kaphat személyes adatokat a váminformációs rendszerből, illetve csak azután vihet be ilyen adatokat a rendszerbe, miután e tagállam területén az ilyen adatok védelmét biztosító, az (1) bekezdés szerinti rendelkezések hatályba léptek. A tagállam előzetesen a 24. cikk szerint kijelöli a nemzeti felügyeleti hatóságot vagy hatóságokat.

(3) E határozat adatvédelmi rendelkezései megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a váminformációs rendszert minden egyes tagállamban olyan nemzeti adatállománynak kell tekinteni, amelyre az (1) bekezdésben említett nemzeti rendelkezések, valamint az e határozat esetleges szigorúbb rendelkezései is vonatkoznak.

E határozat eltérő rendelkezésének hiányában az e határozatnak megfelelően kicserélt adatok védelmére a 2008/977/IB kerethatározatot kell alkalmazni.

## Módosítás 53

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
21 cikk – 1 bekezdés

- (1) A 8. cikk (1) bekezdésére is figyelemmel, minden tagállam biztosítja, hogy a váminformációs rendszerben tárolt személyes adatoknak bármely, az 1. cikk (2) bekezdésében megállapítottaktól eltérő célra történő felhasználása saját törvényei, rendeletei és eljárásai szerint tilos legyen. törölve

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 54

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
21 cikk – 3 bekezdés

(3) A 8. cikk (1) bekezdésére is figyelemmel, más tagállamok által bevitt személyes adatokat nem szabad a váminformációs rendszerből más nemzeti adatállományokba átmásolni, kivéve a nemzeti szintű vámellenőrzések irányításáért felelős kockázatkezelő rendszerekben történő másolásokat, vagy a fellépések koordinálását lehetővé tevő operatív elemzési rendszerben történő másolásokat.

(3) A 8. cikk (1) bekezdésére is figyelemmel, más tagállamok által bevitt személyes adatokat nem szabad a váminformációs rendszerből más nemzeti adatállományokba átmásolni, kivéve a nemzeti szintű vámellenőrzések irányításáért felelős kockázatkezelő rendszerekben történő másolásokat, vagy a fellépések koordinálását lehetővé tevő operatív elemzési rendszerben történő másolásokat. **Ilyen másolatok az egyedi esetekhez vagy nyomozásokhoz szükséges mértékben készíthetők.**

## Módosítás 55

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
21 cikk – 4 bekezdés

(4) Ebben a két kivételes, a (3) bekezdésben meghatározott esetben kizárólag az egyes tagállamok nemzeti hatóságai által **kijelölt** elemzők jogosultak a váminformációs rendszerből származó személyes adatok feldolgozására, a nemzeti hatóságok által végzett vámellenőrzések irányításáért felelős kockázatkezelő rendszer vagy a fellépések koordinálását lehetővé tevő operatív elemzési rendszer keretében.

(4) Ebben a két kivételes, a (3) bekezdésben meghatározott esetben kizárólag az egyes tagállamok nemzeti hatóságai által **felhatalmazott** elemzők jogosultak a váminformációs rendszerből származó személyes adatok feldolgozására, a nemzeti hatóságok által végzett vámellenőrzések irányításáért felelős kockázatkezelő rendszer vagy a fellépések koordinálását lehetővé tevő operatív elemzési rendszer keretében.

## Módosítás 56

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
21 cikk – 7 bekezdés

(7) A váminformációs rendszerből másolt személyes adatokat csak azon cél eléréséhez szükséges ideig szabad tárolni, amelynek érdekében azokat kimásolták. A váminformációs rendszer azon **partnere, aki** az adatokat kimásolta, legalább évente felülvizsgálja, hogy szükséges-e még az adattárolás. A tárolási időszak nem haladja meg a tíz évet. Azokat a személyes adatokat, amelyek nem szükségesek az elemzés folytatásához, azonnal törölni kell, vagy el kell távolítani belőlük a személy esetleges azonosítását lehetővé tevő jellemzőket.

(7) A váminformációs rendszerből másolt személyes adatokat csak azon cél eléréséhez szükséges ideig szabad tárolni, amelynek érdekében azokat kimásolták. A váminformációs rendszer azon **tagállama, amely** az adatokat kimásolta, legalább évente felülvizsgálja, hogy szükséges-e még az adattárolás. A tárolási időszak nem haladja meg a tíz évet. Azokat a személyes adatokat, amelyek nem szükségesek az **operatív** elemzés folytatásához, azonnal törölni kell, vagy el kell távolítani belőlük a személy esetleges azonosítását lehetővé tevő jellemzőket.

## Módosítás 57

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 cikk – 1 bekezdés

(1) A váminformációs rendszerben tárolt személyes adatok vonatkozásában az érintett személyek jogait, különösen az adatokhoz való **hozzáférés jogára** annak a tagállamnak a **törvényeit, rendeleteit és eljárásait** kell **alkalmazni**, amelyben ezeket a jogokat érvényesítik.

A váminformációs rendszerben tárolt személyes adatok vonatkozásában az érintett személyek jogait, – különösen az adatokhoz való **hozzáférésre, azok helyesbítésére, törlésére vagy zárolására vonatkozó jogait** – annak a tagállamnak a **2008/977/IB kerethatározatot végrehajtó törvényeivel, rendeleteivel és eljárásaival összhangban** kell **gyakorolni**, amelyben ezeket a jogokat érvényesítik. **A hozzáférést meg kell tagadni, amennyiben az szükséges és arányos annak érdekében, hogy ne veszélyeztessék a folyamatban lévő nemzeti nyomozásokat, vagy leplezett megfigyelés, vagy megfigyelés és jelentéstétel ideje alatt. A kivétel alkalmazhatóságának felmérésekor figyelembe kell venni az érintett személy jogos érdekeit.**

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Amennyiben az érintett tagállam törvényei, rendeletei és eljárási előírják, a 23. cikkben szereplő nemzeti felügyeleti hatóság határoz arról, hogy lehet-e információt közölni, valamint ennek módjáról.

Az a tagállam, amely nem az adatok szolgáltatója volt, csak akkor közölheti ezeket az adatokat, ha előzőleg lehetőséget biztosított a szolgáltató tagállamnak az ügyben történő állásfoglalásra.

## Módosítás 58

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 cikk – 2 bekezdés

(2) Az a tagállam, amelyhez személyes adatokhoz való hozzáférésre vonatkozó kérelem érkezett, megtagadja a hozzáférést, ha a hozzáférés valamely, az 5. cikk (1) bekezdése szerinti jelentésben meghatározott intézkedés végrehajtását akadályozná, illetve ha az mások jogainak és szabadságának védelme érdekében nem megengedhető. A hozzáférést mindenképpen meg kell tagadni a leplezett megfigyelés, a megfigyelés és a jelentéstétel ideje alatt, valamint az adatok operatív elemzése vagy a közigazgatási vizsgálat, illetve a bünyügyi nyomozás ideje alatt. törölve

## Módosítás 59

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 cikk – 3 bekezdés

(3) Bármelyik tagállamban bármely személy az adott tagállam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően kijavíthatja, illetve töröltetheti a rá vonatkozó személyes adatokat, ha ezek ténylegesen pontatlanok, vagy ha a váminformációs rendszerbe történő bevitelük és tárolásuk az e határozat 1. cikkének (2) bekezdésében megfogalmazott céljával, illetve az 1981. évi strasbourgi egyezmény 5. cikkének rendelkezéseivel ellentétes. törölve

## Módosítás 60

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 cikk – 4 bekezdés – első albekezdés – c a pont (új)

ca) a személyes adatokat zároltathassa;

## Módosítás 61

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 cikk – 4 bekezdés – második albekezdés

Az érintett tagállamok kölcsönösen vállalják, hogy a bíróságok vagy más illetékes hatóságok a), b) és c) pont szerinti végleges határozatait végrehajtják.

Az érintett tagállamok kölcsönösen vállalják, hogy a bíróságok vagy más illetékes hatóságok a), b) és c) pont szerinti végleges határozatait a 29. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül végrehajtják.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 62

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 cikk – 5 bekezdés

(5) A „végleges határozat”-ra történő hivatkozás e cikkben és a 13. cikk (5) bekezdésében semmilyen esetben nem jelenti azt, hogy egy tagállam köteles megtámadni a bíróság vagy más illetékes hatóság határozatát. törölve

## Módosítás 63

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
22 a cikk (új)

## 22a. cikk

Valamennyi tagállam kijelöl egy vagy több, a személyes adatok védelméért felelős nemzeti felügyelő hatóságot a váminformációs rendszerbe bevitt személyes adatok független felügyeletének gyakorlására a 2008/977/IB kerethatározattal összhangban.

## Módosítás 64

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
23 cikk – 3 bekezdés

(3) A bizottság az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének megfelelően évente jelentést tesz a Tanácsnak a váminformációs rendszer hatékonyságáról és eredményes működéséről, és szükség esetén ajánlásokat tesz.

(3) A bizottság az EU-szerződés VI. címének megfelelően évente jelentést tesz a Tanácsnak a váminformációs rendszer hatékonyságáról és eredményes működéséről, és szükség esetén ajánlásokat tesz. **A jelentést tájékoztatásul megküldi az Európai Parlament számára.**

## Módosítás 65

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
24 cikk

## 24. cikk

törölve

(1) Valamennyi tagállam kijelöl egy vagy több, a személyes adatok védelméért felelős nemzeti felügyeleti hatóságot a váminformációs rendszerbe bevitt személyes adatok független felügyeletének gyakorlására.

A felügyeleti hatóságok a nemzeti jogszabályaikkal összhangban független felügyeletet és ellenőrzést biztosítanak annak érdekében, hogy a váminformációs rendszerben tárolt adatok feldolgozása és felhasználása során az érintett személyek jogai ne sérüljenek. E célból a felügyeleti hatóságoknak hozzáférési joguk van a váminformációs rendszerhez.

(2) Bárki kérheti bármelyik nemzeti felügyeleti hatóságtól, hogy ellenőrizze a váminformációs rendszerben lévő, rá vonatkozó személyes adatot és annak felhasználását. E jogra azon tagállam törvényei, rendeletei és eljárásai vonatkoznak, amelyben a kérelmet benyújtották. Amennyiben az adatokat egy másik tagállamban vitték be, úgy az ellenőrzés e tagállam felügyeleti hatóságaival szoros együttműködésben történik.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 66****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
25 cikk****25. cikk****törölve**

(1) *Egy közös felügyeleti hatóság jön létre, amely az egyes tagállamok két-két – a független nemzeti felügyeleti hatóság(ok) által kijelölt – képviselőjéből áll.*

(2) *A közös felügyeleti hatóság feladatát az e határozat és az 1981. évi strasbourgi egyezmény rendelkezéseinek megfelelően teljesíti, figyelemmel az R (87) 15. sz. ajánlásra.*

(3) *A közös felügyeleti hatóság hatáskörébe tartozik a váminformációs rendszer működésének ellenőrzése, az alkalmazás és értelmezés működés során felmerülő nehézségeinek vizsgálata, a tagállamok nemzeti felügyeleti hatóságai által végzett független ellenőrzés, illetve az egyéneknek a rendszerhez való hozzáférési jogának gyakorlásával kapcsolatban felmerülő problémák tanulmányozása, valamint javaslatok kidolgozása a problémák közös megoldására.*

(4) *A közös felügyeleti hatóságnak feladata elvégzése érdekében hozzáférési joga van a váminformációs rendszerhez.*

(5) *A közös felügyeleti hatóság jelentéseit továbbítani kell mindazon hatóságoknak, amelyeknek a nemzeti felügyeleti hatóságok jelentéseiket megküldik.*

**Módosítás 67****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
25 a cikk (új)****25a. cikk**

(1) *Az európai adatvédelmi biztos felügyeli a Bizottságnak a váminformációs rendszerrel kapcsolatos tevékenységeit. A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 46. és 47. cikkében említett feladatok és hatáskörök megfelelően alkalmazandók.*

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(2) A nemzeti felügyelő hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – hatáskörük keretein belül eljárva – aktívan együttműködnek egymással felelősségi körük keretein belül, és biztosítják a váminformációs rendszer összehangolt felügyeletét.

(3) A nemzeti felügyelő hatóságok és az európai adatvédelmi biztos e célból évente legalább egyszer találkoznak. E találkozók költségei és azok megszervezése az európai adatvédelmi biztost terhelik. A tevékenységekről két évente jelentést kell benyújtani az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(<sup>1</sup>) HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

## Módosítás 68

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
26 cikk – 1 bekezdés – a pont

a) a tagállamok illetékes hatóságai a váminformációs rendszer országukban található termináljai vonatkozásában;

a) a tagállamok illetékes hatóságai a váminformációs rendszernek az országukban található termináljai vonatkozásában, valamint az Europol és az Eurojust;

## Módosítás 69

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
26 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

(2) Az illetékes hatóságok és a 16. cikkben említett bizottság intézkedéseket hoznak különösen:

(2) Az illetékes hatóságok, az Europol, az Eurojust és a 23. cikkben említett bizottság intézkedéseket hoznak különösen:

## Módosítás 70

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
26 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

da) annak biztosítása, hogy azok a személyek, akik a váminformációs rendszerhez való hozzáférésre jogosultak, csak a hozzáférési engedélyükben meghatározott adatokhoz — és csak egyéni és egyedi felhasználói azonosítókkal, valamint bizalmas hozzáférési móddal — férjenek hozzá (adathozzáférés ellenőrzése);

## Módosítás 71

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
26 cikk – 2 bekezdés – e pont

e) annak biztosítására, hogy – a váminformációs rendszer használatára tekintettel – a jogosult személyek csak a jogosultságuknak megfelelő adatokhoz férhessenek hozzá;

törölve

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 72

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
26 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

ea) annak biztosítása, hogy a váminformációs rendszerhez hozzáférési joggal rendelkező valamennyi hatóság dolgozza ki az adatokhoz való hozzáférésre, valamint az adatok bevitelére, helyesbítésére, törlésére és lekérdezésére jogosult személyek feladat- és hatáskörét rögzítő leírásokat, és ezeket kérelmükre haladéktalanul bocsássa a 22a. cikkben említett nemzeti ellenőrző hatóságok rendelkezésére (személyzeti leírás);

## Módosítás 73

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
26 cikk – 2 bekezdés – h a pont (új)

ha) az e bekezdésben említett biztonsági intézkedések hatékonyságának figyelemmel kísérése és az e határozatnak való megfelelés biztosításához szükséges, belső ellenőrzéssel kapcsolatos szervezeti intézkedések megtétele (önellenőrzés).

## Módosítás 74

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
28 cikk – 1 bekezdés

(1) Valamennyi tagállam felelős azon adatok helyességéért, naprakészességéért és jogszerűségéért, amelyeket a váminformációs rendszerbe bevitt. Valamennyi tagállam felelős továbbá az 1981. évi strasbourg-i egyezmény 5. cikke rendelkezéseinek betartásáért.

(1) Valamennyi tagállam gondoskodik arról, hogy a váminformációs rendszerbe a 2008/977/IB kerethatározat 3. cikkével, 4. cikkének (1) bekezdésével és 8. cikkével összhangban általa bevitt adatok pontosak, naprakészek, teljesek és megbízhatóak legyenek, és bevitelük jogszerűen történjen.

## Módosítás 75

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
28 cikk – 2 bekezdés

(2) Valamennyi tagállam felelős saját törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően azokért a károkért, amelyeket a váminformációs rendszer adott tagállamban történő használata okozott valamely személynek. Ez arra az esetre is vonatkozik, amikor a kárt a szolgáltató tagállam általi pontatlan vagy az e határozattal ellentétben álló adatbevitel okozta.

(2) Minden tagállam a nemzeti jogával összhangban felelős a váminformációs rendszer használata során bármely személynek okozott kárért. Ez arra az esetre is vonatkozik, ha a kárt az okozta, hogy a tagállam pontatlan adatot vitt be a rendszerbe, vagy nem jogszerűen vitt be vagy tárolt adatot a rendszerben.

## Módosítás 76

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
28 cikk – 3 bekezdés

(3) Amennyiben az a tagállam, amely ellen a pontatlan adatok tekintetében eljárást indítottak, nem azonos az adatokat szolgáltató tagállammal, úgy az érintett tagállamok törekednek arra, hogy megállapodjanak abban, hogy a kártérítésként kifizetett összeg mekkora hányadát téríti meg az adatokat szolgáltató tagállam a másik tagállamnak. A megállapodás szerinti összeg megtérítése kérelemre történik.

(3) Ha a felhasználó tagállam a váminformációs rendszerbe más tagállam által bevitt pontatlan adat használatából eredő kár miatt kártérítést fizet, akkor ez utóbbi tagállam a kifizetett kártérítés összegét megtéríti a felhasználó tagállam részére, figyelembe véve minden, a felhasználó tagállamnak esetleg felróható hibát.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 77

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
28 cikk – 3 a bekezdés (új)

(3a) *Az Europol és az Eurojust alapszabályzatuk rendelkezéseinek megfelelően felelősek.*

## Módosítás 79

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
31 cikk

A tagállamok legkésőbb **...-ig** biztosítják, hogy nemzeti joguk megfeleljen *e* határozatnak.

A tagállamok legkésőbb **2011. július 1-ig** biztosítják, hogy nemzeti joguk megfeleljen *ennek a* határozatnak.

## Módosítás 80

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
32 cikk

Ez a határozat **...\*-tól** kezdődően az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezmény, valamint az **Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján, az** informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezményben a jövedelmek tisztára mosásának fogalmáról és a szállítóeszközök rendszámának az egyezménybe foglalásáról szóló, 1999. március 12-i jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jövedelmek tisztára mosásáról szóló jegyzőkönyv) és az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikke alapján az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezménynek egy vámügyirat-azonosítási adatbázis létrehozása tekintetében történő módosításáról szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: a vámügyirat-azonosítási adatbázis létrehozásáról szóló jegyzőkönyv) helyébe lép.

Ez a határozat **2011. július 1-től** kezdődően az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezmény, valamint az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezményben a jövedelmek tisztára mosásának fogalmáról és a szállítóeszközök rendszámának az egyezménybe foglalásáról szóló, 1999. március 12-i jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jövedelmek tisztára mosásáról szóló jegyzőkönyv) és az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikke alapján az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezménynek egy vámügyirat-azonosítási adatbázis létrehozása tekintetében történő módosításáról szóló, **2003. május 8-i** jegyzőkönyv (a továbbiakban: a vámügyirat-azonosítási adatbázis létrehozásáról szóló jegyzőkönyv) helyébe lép.

## Módosítás 81

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
32 cikk – 1 a bekezdés (új)

*Az első bekezdésben említett egyezmény és jegyzőkönyvek ezért e határozat hatálybalépésekor hatályukat veszítik.*

## Módosítás 82

A Francia Köztársaság kezdeményezése  
33 cikk

E határozat eltérő **rendelkezése** hiányában az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló **egyezmény végrehajtási intézkedései** valamint a jövedelmek tisztára mosásáról szóló **jegyzőkönyv** és a vámügyirat-azonosítási adatbázis létrehozásáról szóló **jegyzőkönyv ...-i** hatállyal hatályukat veszítik.

E határozat eltérő **rendelkezésének** hiányában az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló **egyezményt**, valamint a jövedelmek tisztára mosásáról szóló **jegyzőkönyvet** és a vámügyirat-azonosítási adatbázis létrehozásáról szóló **jegyzőkönyvet végrehajtó intézkedések 2011. július 1-i** hatállyal hatályukat veszítik.

2009. november 24., kedd

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 83****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
34 cikk****34. cikk****törölve**

*E határozat értelmezéséről vagy alkalmazásáról a tagállamok között keletkezett bármely vitát, kezdeti szakaszban a Tanács a szerződés VI. címében foglalt eljárás szerint vizsgál meg a megoldás megtalálásának céljával.*

*Amennyiben hat hónapon belül nem találnak megoldást, az ügyet a vitában érintett valamely fél az Európai Közösségek Bírósága elé utalhatja.*

**Módosítás 84****A Francia Köztársaság kezdeményezése  
35 cikk – 2 bekezdés**(2) Ezt a határozatot **...-tól/-től** kell alkalmazni.(2) Ezt a határozatot **2011. július 1-től** kell alkalmazni.